

**Zeitschrift:** Le messenger suisse : revue des communautés suisses de langue française  
**Herausgeber:** Le messenger suisse  
**Band:** 27 (1981)  
**Heft:** 12

**Anhang:** [Nouvelles locales] : Lyon  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## LYON



Le Consulat général de Suisse porte à votre connaissance le **nouveau N° de téléphone** : (7) 893-51-34, 8, rue Godefroy, 69453 LYON Cedex 3

\*\*\*\*\*  
\* **AVS-AI** : Communication importante à l'intention des femmes mariées domiciliées à l'étranger et dont les époux sont affiliés à l'assurance obligatoire.  
\* Lorsqu'un ressortissant suisse ayant son domicile à l'étranger exerce, en Suisse, une activité lucrative (par exemple en qualité de **frontalier ou saisonnier**) ou lorsqu'il travaille à l'étranger, pour le compte d'un employeur en Suisse, et est rémunéré par cet employeur, son épouse n'est pas affiliée obligatoirement à l'AVS-AI suisse à moins qu'elle ne soit elle-même salariée en Suisse. Il en est de même pour les femmes de nationalité suisse mariées à un étranger soumis à l'assurance obligatoire en Suisse.  
\* Nous recommandons donc vivement aux femmes de nationalité suisse mariées à un « assuré obligatoire » mais qui ne sont elles-mêmes pas assurées, d'**adhérer à l'Assurance facultative** pour les Suisses à l'étranger. Si elles n'exercent pas d'activité lucrative, cette adhésion ne crée pas l'obligation de cotiser mais elle empêche la création de lacunes d'assurance qui pourraient réduire plus tard leurs droits au rentes.  
\* Elle garantit, en outre, leurs droits envers l'AI en cas d'invalidité, ainsi que le droit des enfants à des rentes d'orphelins de mère en cas de décès.  
\* L'adhésion doit être demandée à votre représentation consulaire au plus tard dans un délai d'un an à partir du 50<sup>e</sup> anniversaire ou à partir de la date à laquelle l'intéressé a quitté l'assurance obligatoire.  
\*\*\*\*\*

Mise au bénéfice d'une retraite bien méritée, Mme Jeanne Gabella, secrétaire, a quitté le Consulat le 21 octobre 1981. Elle a été remplacée le 2 novembre par Mme Odile Etienne.

### COMPATRIOTES

Participez à la vie  
de nos  
Associations suisses de Lyon

#### Union helvétique de Lyon

Maison suisse  
15, rue Musée-Guimet

**69006 LYON**  
Tél. : 893.04.39  
C.C.P. 367-50

*Président : M. Jean Jacot*  
30, avenue Maréchal-Foch

**69160 TASSIN LA DEMI LUNE**  
Tél. : 834.20.34

#### Société suisse de Bienfaisance

c/o Consulat général de Suisse  
8, rue Godefroy

**69453 LYON CEDEX 3**  
Tél. : 893.51.34  
C.C.P. 2298-90

*Président : M. René Schilt*  
10, rue Berger

**69160 TASSIN LA DEMI LUNE**  
Tél. : 834.05.07

#### Pro Ticino

Maison suisse  
15, rue Musée-Guimet

**69006 LYON**  
C.C.P. 5173-05

*Présidente :*  
*Mme Marie-Louise Fournier-Pervangher*

6, rue Santos-Dumont  
**69008 LYON**

Tél. : 858.13.27 (privé)  
837.30.11 (magasin)

#### Tireurs suisses de Lyon

Maison suisse  
15, rue Musée-Guimet

**69006 LYON**  
C.C.P. 405-14

*Président : M. Jean-Bernard Bachmann*  
3, rue B.P. Sornin

**69190 SAINT FONS**  
Tél. : 870.92.30

#### Groupe philatélique suisse de Lyon

Maison suisse  
15, rue Musée-Guimet

**69006 LYON**  
Tél. : 893.04.39

*Président : M. Jean Chassot*  
31, rue Pierre-Curie

**69600 OULLINS**  
Tél. : 850.16.41

#### Groupe des Dames suisses de Lyon

Maison suisse  
15, rue Musée-Guimet

#### 69006 LYON

*Présidente : Mme Isabelle Christophe*  
27, rue Barrême

**69006 LYON**  
Tél. : 893.99.09

#### Chambre de Commerce suisse

Maison suisse  
15, rue Musée-Guimet

**69006 LYON**  
Tél. 893.04.39  
C.C.P. 994-10

*Président : M. André Dufour*  
4, avenue Maréchal-Foch

**69006 LYON**  
Tél. : 893.27.58 — 893.31.76

*Secrétaire : M. Jean Chassot*  
Associations suisses

de l'Arrondissement consulaire de Lyon  
(sauf Rhône)

#### Cercle suisse du pays de Gex

Chalet suisse  
Flies/Crozet

**01630 ST-GENIS POUILLY**  
Tél. : (50) 41.01.13

(Section de tir)

*Président : M. Benoît Dayer*  
7, rue de Gex

Le Grand Parc

**01210 FERNEY-VOLTAIRE**  
Tél. : (50) 40.63.46

#### Société d'Amitié Franco-Suisse de Vichy

Hôtel Elysée-Palace  
4, rue de Paris

**03200 VICHY**

*Président : M. Jules Meili*  
Les Grandes Bruyères

BILLEZOIS

**03120 LAPALISSE**  
Tél. : (70) 99.00.73

#### Amicale suisse du Berry

*Présidente : Mlle Solange Garry*  
BANNAY

**18300 SANCERRE**

Tél. : (36) 54.24.83

#### Union helvétique du Roannais

Café Milani  
Place G. Clémenceau

**42300 ROANNE**

*Secrétaire : M. Robert Kohler*  
« Chantebelle »

Au Pont de Rhins  
PERREUX

**42120 LE COTEAU**

Tél. : (77) 68.04.27

#### Société Amicale Suisse de St.-Etienne et environs

Restaurant de la Pause

**42580 L'ETRAT**

Tél. : (77) 74.78.06

*Président : M. Hans Nyfeler*  
22, avenue A. Ravel

**42330 ST. GALMIER**

Tél. : (77) 54.02.85

**Union helvétique  
de Clermont-Ferrand**  
Café Brousse  
10, rue Ballainvilliers  
**63000 CLERMONT FERRAND**  
(Section de Thiers)  
*Président : M. Ernest Dreyer*  
6 bis, rue de la Motte  
**63360 GERZAT**  
tél. : (73) 25.08.11  
*Délégué : M. Bernard Saxer*  
**BITON**  
**63290 PESCHADOIRES**

\*\*\*\*\*

\* **Message** \*

\* **du Consul général** \*

\* **de Suisse à Lyon** \*

\* Chers compatriotes, \*

\* A l'occasion des fêtes de l'An \*

\* prochain, Mme Barbey se \*

\* joint à mes collaborateurs et à \*

\* moi-même pour vous présen- \*

\* ter nos vœux les meilleurs. \*

\* Puisse 1982 être une année \*

\* clémente pour tous les lec- \*

\* teurs du **Messenger Suisse.** \*

\* Pierre Barbey \*

\*\*\*\*\*

**Amicale Franco-Suisse  
de Saône-et-Loire**  
*Président : M. Roland Steiner*  
« Le Saugeot »  
**MONTOY 71190 ETANG SUR ARROUX**  
**Société momentanément  
sans activité :**

**Cercle helvétique de Montluçon**  
*Président : M. Gilbert Francey*  
110, rue de Rimard **03100 MONTLUÇON**

**Société suisse  
de Bienfaisance de Lyon**  
Le 9 octobre 1981, la Société suisse de Bien-  
faisance de Lyon a ouvert la saison des mani-  
festations à la Maison suisse par une « soirée  
cinéma ».

Trois films, aimablement prêtés par l'Office  
national suisse du Tourisme à Paris, ont  
montré les différents aspects de notre pays  
(diversités des paysages, aperçu de l'indus-  
trie suisse, vie culturelle, etc.).

La projection fut suivie d'une collation qui  
permet aux amis venus nombreux de se  
retrouver dans la joie.

Devant l'intérêt manifesté, nous envisa-  
geons de réserver une autre soirée de projec-  
tion l'année prochaine.

A bientôt donc !

**Ruth Richard**  
**Grand Prix de sculpture  
de l'Île de Bendor**

Nous lisons dans le journal Rhône-Alpes  
qu'une importante sculpture a quitté récem-  
ment Charbonnières-les-Bains, dans la ban-

lieue lyonnaise, pour l'Île des Embiez. En  
effet, Mme Ruth Richard vient de mettre la  
dernière main à la sculpture qui lui a valu « le  
Grand Prix de sculpture de l'Île de Bendor »  
décerné par la Fondation Paul Ricard.

Née à Zurich, Mme Richard s'est installée  
avec sa famille dans la région de Lyon où,  
depuis une quinzaine d'années, elle travaille  
dans l'atelier qu'elle a créé dans sa maison.  
Ruth Richard expose également au Salon  
d'Automne à Paris. Titulaire de deux médail-  
les d'or et de Arts-Inter, données par la Fon-  
dation Grimaldi, l'artiste a déjà présenté ses  
œuvres au Palais de Luxembourg et au  
Salon de la Société lyonnaise des Beaux-  
arts. Tous nos vœux et nos sincères félici-  
tations à cette aimable et talentueuse compa-  
triote.

\*\*\*\*\*

\* **A l'honneur:** \*

\* M. Nicolas de Boccard, jeune Suisse \*

\* immatriculé au Consulat général de \*

\* Lyon (il est le fils de Xavier de Boc- \*

\* card, ancien Président de la Chambre \*

\* de Commerce suisse en France) et \*

\* qui vient d'obtenir le diplôme d'HEC \*

\* à l'Université de Lausanne, a reçu à \*

\* Metz, le 25 octobre 1981, des mains \*

\* de MM. Poher et Thorn, la médaille \*

\* d'argent 1981 de la Fondation Robert \*

\* Schuman pour l'Europe. Félicitations \*

\* au jeune lauréat ! \*

\*\*\*\*\*



## LA LUTÈCE

Compagnie d'assurances contre les risques de toute nature

SIEGE SOCIAL :

EN SON IMMEUBLE : Lyon (6<sup>e</sup>) - 15, rue du Musée Guimet

AGENCES GENERALES DANS TOUTE LA FRANCE

SUCCURSALE DE PARIS :

43, rue de la Chaussée d'Antin  
(Tél. : 526.87.59)

SUCCURSALE DE STRASBOURG :

10, rue des Francs-Bourgeois  
(Tél. : 32.12.14)

BUREAU DE LYON :

2, rue de la République  
(Tél. : (7) 828.10.99)

Compagnie spécialisée dans l'assurance :

- Multirisques « BLOC » des APPARTEMENTS, BUREAUX, VILLAS, COMMERCES ;
- De personnes : HOSPITALISATION — INDIVIDUELLE — ACCIDENTS.

# VOTER est un devoir civique

Inscrivez-vous

AUPRÈS  
DE  
VOTRE  
CONSULAT  
RESPECTIF

## Double-Nationaux : Attention ! Pour vous aussi le Fonds de solidarité est une bonne affaire !

Renseignez-vous au  
**Fonds de Solidarité  
des Suisses de l'étranger**  
Gutenbergstrasse 6,  
CH-3011 Berne

ou auprès de votre représentation suisse.



Comment vous sentez-vous à l'étranger ?  
Que se passe-t-il dans ce pays où vous travaillez ?  
Qu'en est-il de votre avenir ?  
Que diriez-vous d'une **indemnité forfaitaire** en cas de  
perte de vos moyens d'existence à la suite d'événements  
politiques ?  
Que diriez-vous d'un **capital-épargne** en Suisse ?

Renseignez-vous au

**Fonds de solidarité des Suisses de l'étranger,**  
Gutenbergstrasse 6, CH-3011 Berne.